

# Phonak Target 5.2

Agosto de 2017



## Guía rápida de adaptación



El software de adaptación Phonak Target ha sido diseñado para el uso por parte de audioprotesistas cualificados a fin de configurar, programar y adaptar los audífonos según los requisitos específicos del usuario. Esta guía le proporciona una introducción detallada a la adaptación del audífono con Phonak Target.

Consulte también **[Novedades]** en la pantalla de inicio de Phonak Target.

### Índice

Estructura y navegación .....	2
Preparación de los audífonos .....	2
Conexión de los audífonos .....	2
Comprobación del auricular .....	3
Comprobación de los parámetros acústicos .....	3
Accesorios .....	3
Test de realimentación y oído real .....	4
Ajuste básico .....	4
Ajuste fino .....	5
Finalización de la sesión de adaptación .....	9
Información y explicación de los símbolos .....	9
Requisitos del sistema .....	10

## Estructura y navegación

Las tres pestañas **[Cliente]**, **[Audífonos]** y **[Adaptación]**, además del panel de control, le ofrecen una fácil navegación e información del estado.

El panel de control muestra el estado de adaptación y también ofrece accesos directos.

	CONEXIÓN     	    
Cliente Tester Tom	Audífonos Audéo V90-312	Adaptación  Ambientes tranquilos

Toda la información del usuario, como datos personales y audiograma, se encuentra en esta pestaña.

Todos los audífonos, acoplamiento acústico, controles remotos y otros accesorios se encuentran aquí.

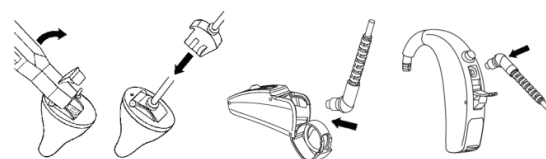
Todos los ajustes del dispositivo se hacen aquí.

## Preparación de los audífonos

### iCube / iCube II / Noahlink inalámbrico

No se necesitan cables para los audífonos. Únicamente inserte la pila y encienda el audífono cerrando el portapilas.

Para utilizar audífonos recargables, solo debe encender el audífono.



### NOAHlink o HI-PRO

Conecte los cables de programación a los audífonos y al dispositivo de adaptación.

## Conexión de los audífonos

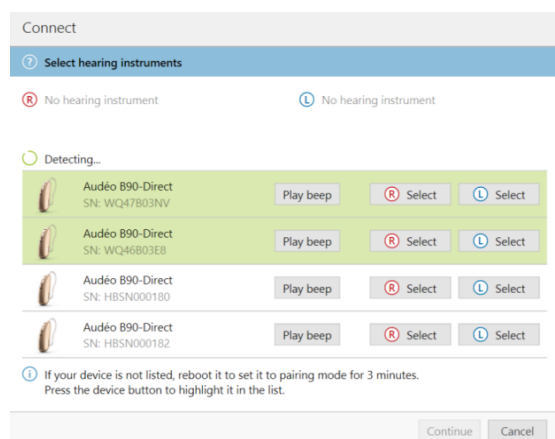
Confirme que aparece el dispositivo de adaptación correcto. Para cambiar el dispositivo de adaptación, utilice la flecha desplegable, al lado del dispositivo de adaptación.



Haga clic en **[Conexión]** para comenzar la adaptación. Los audífonos conectados aparecerán en el panel de control. Para todas las adaptaciones nuevas, se propondrá el nivel de experiencia del usuario, en función de la información disponible de la sesión de adaptación.

Para dispositivos Audéo B-Direct:

- Los dispositivos disponibles para el emparejamiento aparecerán automáticamente.
- Si no se encuentra un dispositivo, abra/cierre la tapa del portapilas para establecer el audífono en el modo de emparejamiento.
- Pulse el botón pulsador en el audífono para destacarlo en la lista cuando haya disponibles varios dispositivos o para confirmar el lado que desea asignar al usuario.



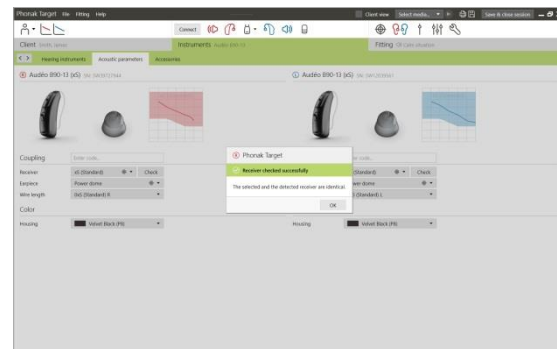
Los datos del audiograma de NOAH se importarán automáticamente en el Phonak Target y se tendrán en cuenta para el cálculo previo.

## Comprobación del auricular

Cuando los dispositivos se conectan por primera vez, Phonak Target comprueba si el auricular conectado en los dispositivos Audéo B coincide con lo seleccionado en la pantalla **[Parámetros acústicos]**.

Si no coincide, Phonak Target le notificará y le solicitará que compruebe el auricular. Posteriormente, puede cambiar el auricular o cambiar la selección de los parámetros acústicos.

Para iniciar un nuevo control del auricular, haga clic en **[Comprobar]** en la pantalla **[Parámetros acústicos]**.

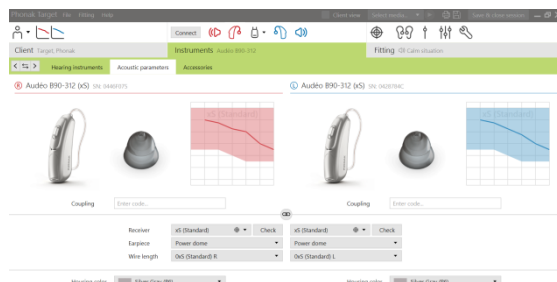


## Comprobación de los parámetros acústicos

Target vincula automáticamente los parámetros acústicos cuando son iguales. Puede ver, cambiar o desvincular los parámetros acústicos en cualquier momento.

Haga clic en la pestaña **[Audífonos]**.

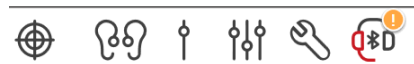
En la pantalla **[Parámetros acústicos]** seleccione el acoplamiento correcto.



## Llamadas telefónicas con manos libres por Bluetooth (solo Audéo B-Direct)

Phonak Target le solicita automáticamente al adaptar dispositivos Audéo B-Direct que confirme o modifique el lado **[R]** o **[L]** que debe usarse para las llamadas telefónicas con manos libres por Bluetooth. Este será el lado que captará la voz del usuario y donde este último recibirá las llamadas telefónicas con manos libres por Bluetooth.

Seleccione **[R]** o **[L]** para asignar el lado que desea usar para las llamadas telefónicas con manos libres por Bluetooth.

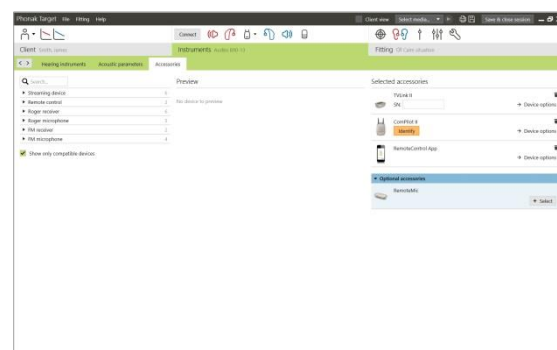


## Accesorios

Phonak Target identifica de forma automática los accesorios conectados, basta con conectarlos durante la sesión de adaptación. Los accesorios identificados se muestran en el panel de control junto a los audífonos conectados. Los accesorios también se pueden seleccionar de forma manual en la pestaña **[Audífonos]** > **[Accesorios]**.

**PilotOne / PilotOne II: Extraiga siempre la pila antes de conectar el cable USB.**

Durante el proceso de guardado, los accesorios se indican en el cuadro de diálogo de guardado.



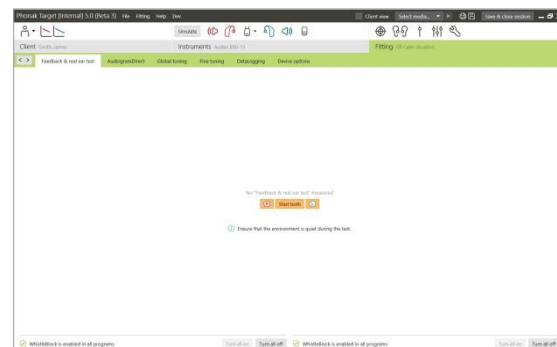
## Test de realimentación y oído real

Haga clic en la pestaña **[Adaptación]**.

Haga clic en **[R]** / **[Iniciar ambos]** / **[L]** para realizar el test. El test se puede ejecutar en ambos oídos de forma consecutiva sin parar o en un oído cada vez.

Para utilizar los resultados del test para calcular los ajustes de RECD estimado y de los parámetros acústicos, marque la casilla de verificación **[Utilice RECD estimado y ventilación]**. La casilla de verificación solo estará disponible si el sistema puede realizar la estimación de abertura y RECD.

Se recomienda realizar el test de realimentación y oído real antes de realizar pruebas con AudiogramDirect.



## AudiogramDirect

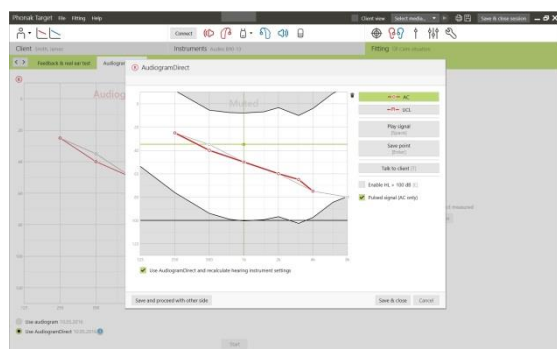
Haga clic en **[AudiogramDirect]** para probar los umbrales auditivos y los UCL con los audífonos conectados.

Haga clic en **[Iniciar AudiogramDirect]** y siga las instrucciones.

Para medir los umbrales de conducción aérea, existe también **[Tono pulsado]**, en caso necesario.

Abrir **[Historial]** para acceder a medidas auditivas previas, o para comparar las medidas disponibles y revisar el progreso de la pérdida auditiva.

En la configuración de Phonak Target (acceso a través de la pantalla de inicio) puede determinar el comportamiento de medición deseado.

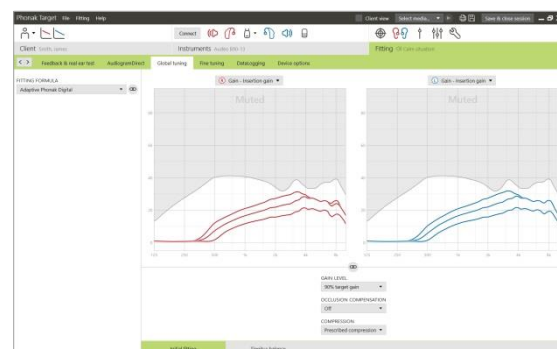


## Ajuste básico

Ir a **[Ajuste Básico]** > **[Adaptación inicial]** si se requieren ajustes adicionales de nivel de Ganancia, compensación de Oclusión o Compresión.

A la herramienta **[Tinnitus Balance]** se puede acceder desde la pestaña en la parte inferior de la pantalla.

Los ajustes del nivel de ganancia y de compresión se basan en la experiencia de uso del usuario y en la fórmula de adaptación seleccionada.

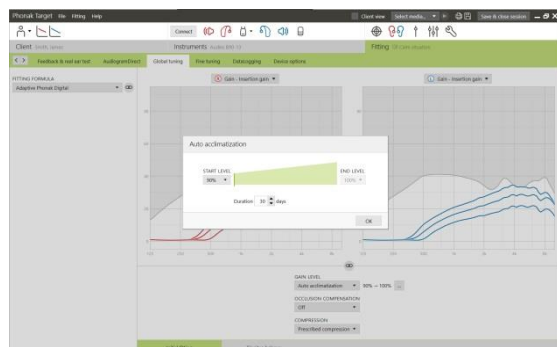


## Auto Acomodación

Seleccione **[auto Acomodación]** en el menú nivel de Ganancia en la pestaña de **[Adaptación inicial]**. Esta característica está disponible para audífonos Phonak Quest y Venture.

Hacer clic en **[...]** para especificar el Nivel Inicial, el Nivel Final y la Duración de la ganancia que será modificada automáticamente.

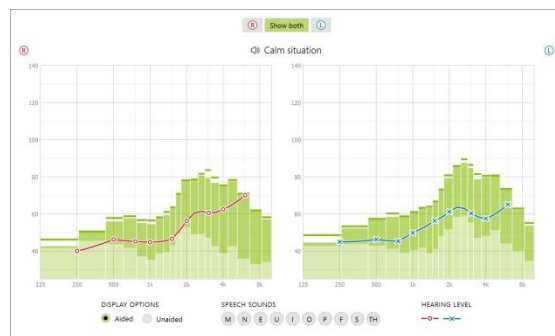
Para usar "Auto Acomodación" por favor realice primero "Test de realimentación y oído real".



## Pantalla en tiempo real

Haga clic en **[Vista Cliente]**. La función Pantalla en tiempo real está disponible para todos los audífonos como una opción de visualización de curvas de adaptación en una vista ampliada fácil de consultar para el usuario o en una segunda pantalla.

Es posible mostrar con facilidad aspectos como las mejoras en inteligibilidad verbal, la ganancia, la presión de salida, la tecnología SoundRecover y la resolución de los canales, en particular con los sonidos envolventes o estéreo que se encuentran disponibles.



## Ajuste fino

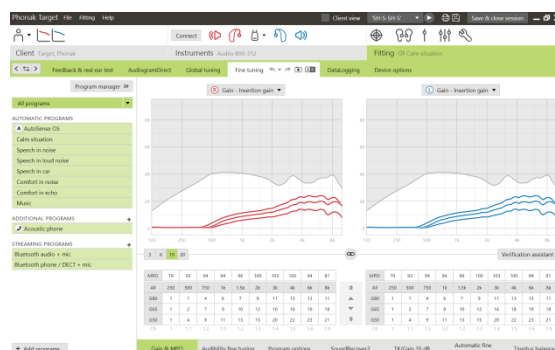
El lado izquierdo de la pantalla **[Ajuste fino]** se utiliza para el manejo de los programas.

Haga clic en **[Todos los programas]** para ajustar todos los programas a la vez, haga clic en **[AutoSense OS]** para modificar únicamente todos los programas automáticos o haga clic en un programa, por ejemplo, **[Ambientes tranquilos]**, de la lista para ajustar únicamente ese programa.

Haga clic en los iconos **[+]** para añadir otro programa de transmisión, fácil o manual.

Puede acceder al **[Gestor de programas]** haciendo clic en el botón situado sobre los programas. Le permitirá realizar más ajustes de programas.

La función **deshacer/rehacer** se encuentra en la barra de menú en la parte superior de la pantalla. Haga clic en ella si quiere deshacer o rehacer pasos en la pantalla de ajuste fino.



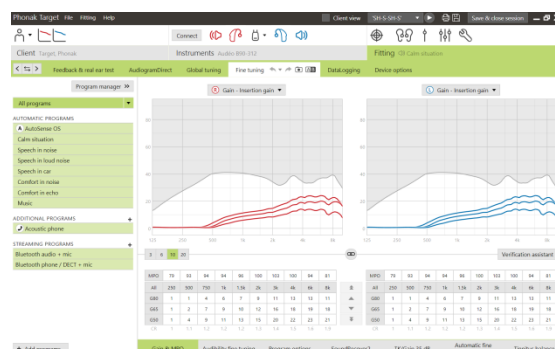
Las pestañas en la parte más baja de la pantalla le permiten acceder a las herramientas de adaptación. Cada herramienta le ofrece modificadores específicos para el ajuste fino de los audífonos.

## Ganancia y MPO

Seleccione los valores de ganancia con el cursor para ajustarlos. Los valores de ganancia pueden ajustarse para sonidos de entrada suaves, moderados e intensos.

Para modificar el MPO en todos los canales al mismo tiempo, haga clic en **[MPO]** situado a la izquierda de los valores de MPO. La ganancia global puede modificarse haciendo clic en **[Ganancia]**.

La proporción de compresión de cada canal aparece directamente en la fila situada debajo de los valores de ganancia.



## Ajuste fino de audibilidad

Los sonidos de muestra seleccionables y las ganancias relacionadas aparecen en la visualización de curvas. Los sonidos de muestra pueden reproducirse para simular un entorno sonoro específico.

Se muestran los valores de ganancia para niveles de entrada suaves, moderados y fuertes. Los ajustes afectan solo a los niveles de ganancia y frecuencias que son relevantes para mejorar la audibilidad de los estímulos seleccionados, indicado por los diferentes colores, rojo/derecha y azul/izquierda.



## Opciones de programa

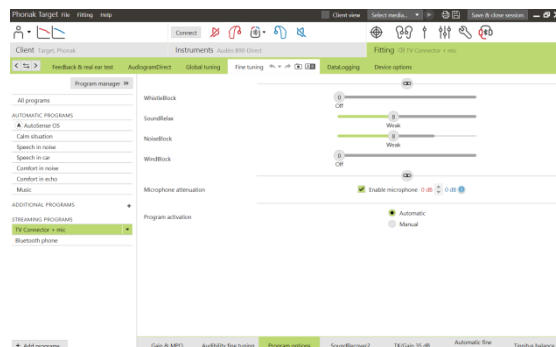
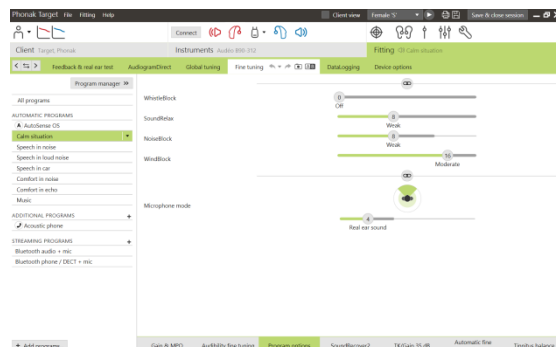
Las funciones de limpieza de sonido pueden realizarse con un ajuste fino individual, siempre y cuando sea necesario. Los ajustes actuales están posicionados en escalas numeradas entre 0 y 20, y los rangos disponibles dentro de cada escala son visibles.

Existe un programa totalmente personalizable como un programa adicional.

Los ajustes de limpieza de sonido realizados con FlexControl se mostrarán en las sesiones de seguimiento si los datos registrados están disponibles.

En los dispositivos Audéo B-Direct se puede cambiar la forma por defecto en la que el usuario evalúa la transmisión directa:

- Si está seleccionada la activación en modo **[Automatico]**, los audífonos comenzarán a transmitir de inmediato.
- Si está seleccionada la activación en modo **[Manual]**, los audífonos reproducirán la notificación y el usuario podrá aceptar manualmente la transmisión disponible.
- Seleccione **[Automatico]** o **[Manual]** para modificar el modo de transmisión por defecto y adaptarlo individualmente a las necesidades de los usuarios.



## SoundRecover2 / SoundRecover

Los ajustes de SoundRecover individuales, establecidos mediante cálculo previo, se pueden ajustar con precisión. Para las adaptaciones binaurales, la frecuencia de corte y la proporción de compresión frecuencial se calculan basándose en el mejor oído. Compruebe la configuración de SoundRecover en caso de que audífonos incompatibles se tengan que adaptar juntos en una sesión.

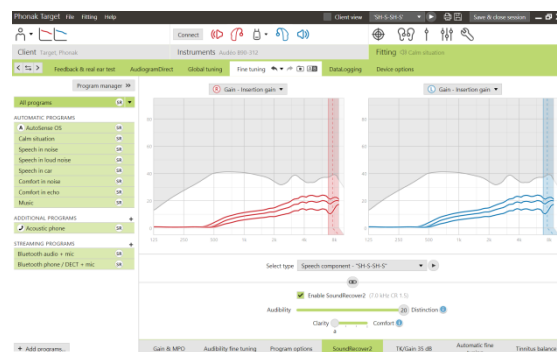
### SoundRecover2

Ajustar la fuerza de SoundRecover2 de acuerdo a las preferencias de Audibilidad ó Distinción del cliente.

Audibilidad hace más audibles los sonidos de altas frecuencias a medida que desplazamos el ajuste a frecuencias más bajas, mientras que Distinción incrementa la diferenciación entre frecuencias altas audibles, por ejemplo los fonemas S y SH.

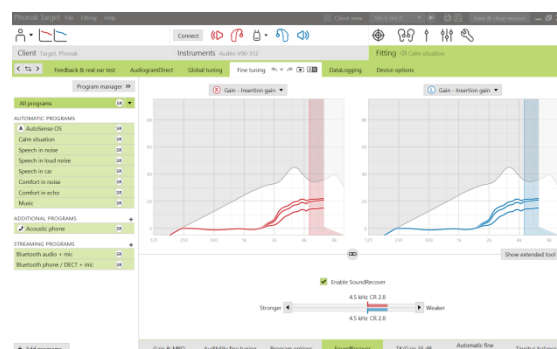
Dependiendo del ajuste de Audibilidad y Distinción se debe ajustar el control de Claridad y Confort.

El ajuste de Confort hace que sonidos, por ejemplo las voces masculinas, la propia voz ó la música sea más natural. El ajuste de Claridad retoca la sonoridad (Audibilidad y Distinción) de las altas frecuencias si éstas se perciben demasiado modificadas.

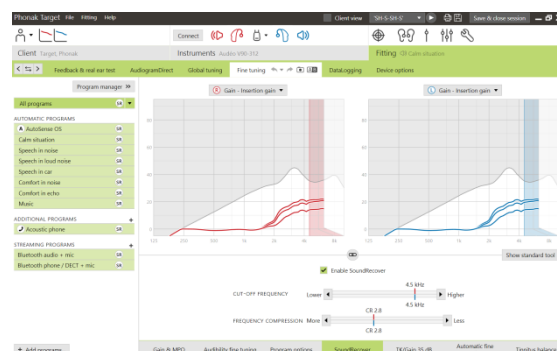


### SoundRecover

La cantidad de compresión frecuencial puede aumentar o disminuir según se desee para mejorar la inteligibilidad verbal, audibilidad y calidad sonora.



La herramienta de adaptación SoundRecover se puede ampliar para ajustar de manera independiente la frecuencia de corte y la proporción de compresión. Haga clic en **[Mostrar herramientas extendidas]** para acceder a esta función.



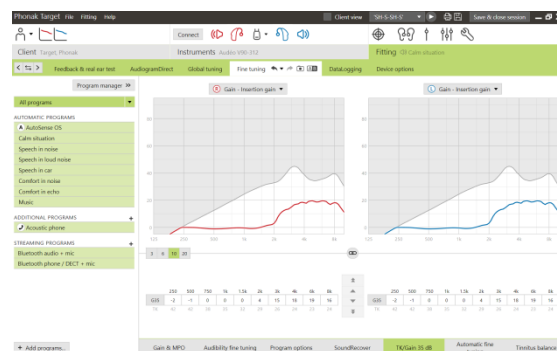


## TK/Ganancia 35 dB

La amplificación de sonidos de entrada muy suaves (G35) puede ajustarse con esta herramienta de ajuste. Un aumento de la ganancia en sonidos de entrada muy suaves disminuye el umbral de disparo (TK) y viceversa.

Seleccione los valores con el cursor para ajustarlos. Debajo de los valores de ganancia aparecen los valores de TK de cada canal.

La curva de ganancia/presión de salida de los sonidos de entrada muy suaves se muestra en la visualización de curvas.

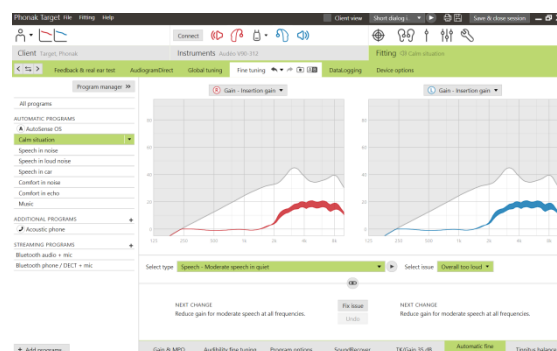


## Ajuste fino automático

Es una herramienta de ajuste fino basada en la situación. Los ajustes disponibles dependen de la evaluación del entorno sonoro del usuario.

Los pasos para la realización de un ajuste fino se explicarán claramente antes de que el audioprotesista proceda a realizarlo. Dependiendo del programa seleccionado, se seleccionará previamente un sonido de muestra recomendado.

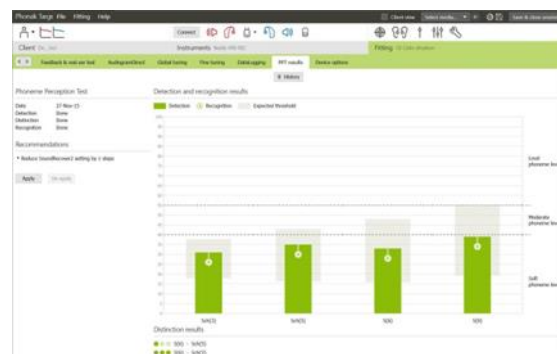
Las muestras de sonido pueden reproducirse para simular el entorno sonoro.



## Resultados del Test de Percepción de Fonemas

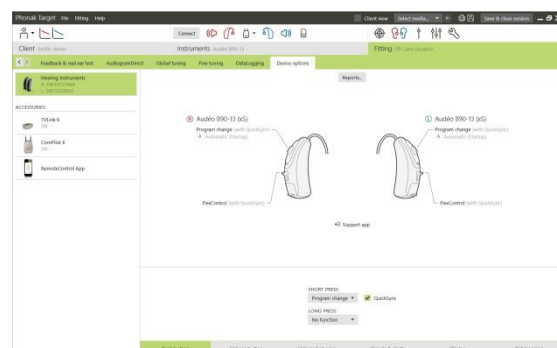
Los resultados de un Test de Percepción de Fonemas anterior pueden mostrarse y aplicarse para mejorar la adaptación. Solo se puede acceder a la pantalla **[Resultados TPF]** si los resultados de la prueba se encuentran disponibles en la lista de la sesión de NOAH.

Tenga en cuenta lo siguiente: únicamente se proporcionarán recomendaciones acerca del ajuste fino si se utiliza la fórmula de adaptación Phonak Digital adaptativo. No pueden aplicarse recomendaciones sobre el ajuste fino si la opción Preferencias de usuario aprendidas está activada.



## Opciones de audífonos y accesorios

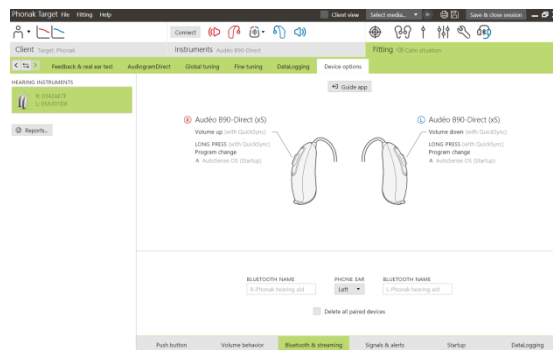
Si hace clic en **[Opciones de audífonos y accesorios]**, puede establecer opciones del audífono, como la configuración del bip, además de opciones para los accesorios seleccionados.





Para dispositivos Audéo B-Direct:

- Puede acceder a ajustes adicionales, como la configuración del lado del teléfono y la gestión de los emparejamientos por Bluetooth, haciendo clic en la pestaña **[Bluetooth & Streaming]**.



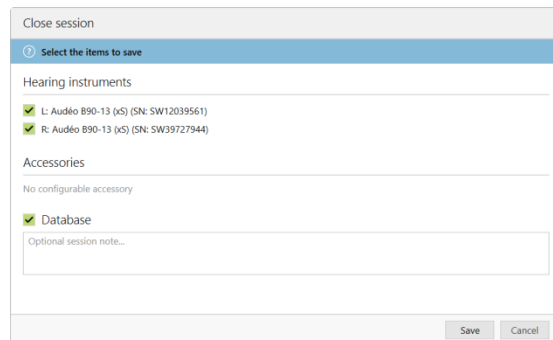
## Finalización de la sesión de adaptación

Puede cerrar la sesión en cualquier momento haciendo clic en **[Cerrar sesión]** en la esquina superior derecha de la pantalla.

El cuadro de diálogo de guardado estándar confirmará que los audífonos y accesorios se han guardado correctamente.

Después del guardado, Phonak Target le llevará hasta la pantalla de inicio.

Si trabaja en NOAH, podrá volver a NOAH haciendo clic en **[Volver a NOAH]** en la esquina superior derecha de la pantalla de inicio.



## Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto cumple con los requisitos de la directiva de productos sanitarios 93/42/CEE. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según la directiva anteriormente mencionada.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva Europea UE 93/42/CEE.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Consulte las instrucciones de uso. Las instrucciones se pueden obtener en el sitio web [www.phonakpro.com](http://www.phonakpro.com).

## Requisitos del sistema

<b>Sistema operativo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Windows 10, Home / Pro / Enterprise</li><li>• Windows 8 / 8.1, último SP, Pro / Enterprise</li><li>• Windows 7, último SP, Home / Professional / Business / Enterprise / Ultimate</li><li>• Windows Vista, SP 2, Home / Business / Enterprise / Ultimate</li></ul>
<b>Procesador</b>	Rendimiento Intel Core o superior
<b>Memoria RAM</b>	Mínimo 4 GB
<b>Espacio libre en disco duro</b>	Mínimo 3 GB
<b>Resolución de la pantalla</b>	Mínimo 1.280x1.024 píxeles
<b>Tarjeta gráfica</b>	Pantalla de 16 millones de colores (24 bits) o más
<b>Unidades</b>	DVD
<b>Puerto serie COM</b>	Solo si se utiliza RS-232 HI-PRO
<b>Puertos USB</b>	Uno para cada uno de estos usos: <ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptador Bluetooth</li><li>• Programación de accesorios</li><li>• HI-PRO si se utiliza a través del puerto USB</li><li>• Noahlink Wireless</li></ul>
<b>Interfaces de programación</b>	Noahlink Wireless / iCube II / iCube / NOAHlink / RS-232 HI-PRO / HI-PRO USB / HI-PRO2
<b>Controlador de NOAHlink</b>	Última versión disponible
<b>Noahlink Wireless</b>	No compatible con MS Windows Vista
<b>Noahlink Wireless driver</b>	Última versión disponible
<b>Conexión a Internet</b>	Recomendada
<b>Tarjeta de sonido</b>	Estéreo o surround 5.1
<b>Sistema de reproducción</b>	entre 20 Hz y 14 kHz (+/- 5 dB), 90 dB
<b>Versión de NOAH</b>	Última versión (NOAH 3.7 o más reciente) Compruebe las limitaciones NOAH para sistemas operativos con Windows de 64 bits en <a href="http://www.himsa.com">http://www.himsa.com</a>

Marca de CE aplicada en 2017



**Fabricante:**  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Suiza



058-0125-052 Phonak Target 5.2 DVD